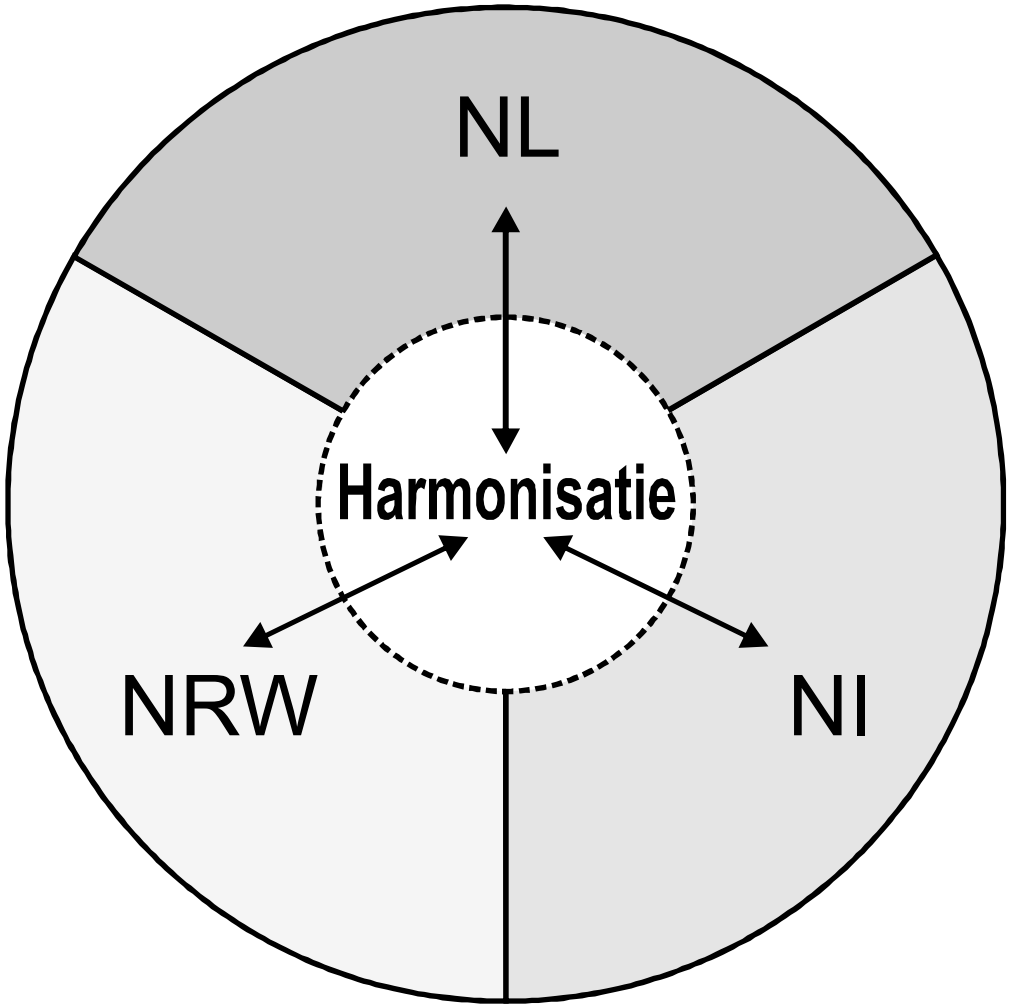
Flussgebietseinheit Ems / Stroomgebiedsdistrict Eems

Workshop Harmonisierung / Harmonisatie

Dokumentation / Documentatie



Inhaltsangabe / Inhoudsopgave

1. Einleitung / Inleiding

2. Teilnehmer / Deelnemers

3. Programm / Programma

4. Vortragsteil / Presentatiegedeelte
   4.1. Kurzvorstellung der Projekte mit Bezug zur FGE – Ems
   Verkorte versie van de projecten met betrekking tot SGD Eems
   4.1.1. Steverprojekt (Zwischenbericht / Interimrapport)
   4.1.2. Entwicklungspotenziale emsländischer Tieflandgewässer (Projektbeschreibung)
   Ontwikkelingspotentieel van laaglandwateren in Emsland (beschrijving van het project)
   4.1.3. Löninger Mühlenbach (Endbericht / Eindrapport)
   4.1.4. Marschengewässer (Zwischenbericht / Interimrapport)
   4.1.5. Westerwoldsche Aa (Endbericht, Eindrapport)
   4.1.6. Anwendung der NL - Methode Ermittlung MÖP / GÖP auf ein deutsches Gewässer Toepassing methodiek NL ter bepaling MEP / GEP op een Duits water

   4.2. Vorträge anlässlich des Workshops “Harmonisierung” / Presentaties naar aanleiding van de workshop 'Harmonisatie'

5. Arbeit der Kleingruppen / Werk in de subgroepen
   5.1. Zusammensetzung der Kleingruppen / Samenstelling van de subgroepen

   5.2. Ergebnisse der Gruppe „Grundsatzfragen“ Resultaten van de subgroep 'Principiële vragen'

   5.3. Ergebnisse der Gruppe Maßnahmenplanung/-programme / Resultaten van de subgroep maatregelenplanning /-programma

   5.4. Ergebnisse der Gruppe MEP / GEP Resultaten van de subgroep MEP / GEP

6. Zusammenfassung und Ausblick / Samenvatting en vooruitblik

7. Bildnachlese / Fotosupplement

8. Flyer

1. Einleitung

Das Entscheidungsgremium der Flussgebietseinheit Ems, die internationale Steuerungsgruppe Ems, hat dazu aufgefordert, im Rahmen der internationalen Koordinierung bei vergleichbaren Gewässersystemen dies- und jenseits der Grenzen zu einem abgestimmten Monitoring und zu gemeinsam festgelegten Zielen und Maßnahmen zu kommen. Unter anderem soll die internationale Koordinierung auf ein kohärentes Vorgehen bei der Ausweisung der erheblich veränderten und künstlichen Wasserkörper und bei der Festlegung des guten ökologischen Potenzials hinarbeiten.

Diesem Auftrag hat die Internationale Koordinierungsgruppe Ems (IKE) – das für den notwendigen Koordinierungsprozess in der Flussgebietseinheit Ems verantwortliche Fachgremium – mit einem Workshop Rechnung getragen. Der Workshop fand am 19.06.06 in den Räumen des Landkreises Emsland in Meppen statt.

Anhand der in den Niederlanden, in Nordrhein-Westfalen und in Niedersachsen initiierten und für das Einzugsbiet der Ems bedeutsamen Pilotprojekte erfolgte ein Informationsaustausch, der durch einen entsprechenden Rückfluss in die jeweiligen Projekte zu einer grenzüberschreitenden Harmonisierung beigetragen hat.

Schwerpunktthema des Workshops war zum einen die Ermittlung des guten ökologischen Potenzials. Hierzu wurde die niederländische Methode zur Ermittlung des guten ökologischen Potenzials beispielhaft auf ein vergleichbares deutsches Gewässer angewandt. Die Ergebnisse wurden vorgestellt. Zum anderen bot der Workshop gute Ansatzpunkte für ein abgestimmtes Vorgehen bei der künftigen Maßnahmenplanung.

1. Inleiding

Het besluitvormend orgaan voor het stroomgebiedsdistrict Eems, de Internationale Stuurgroep Eems, heeft opgeroepen tot een onderling afgestemde monitoring van gemeenschappelijke doelstellingen en van vergelijkbare maatregelen. Bij de internationale coördinatie gaat het onder meer om een coherente aanpak bij het aanwijzen van sterk veranderde en kunstmatige waterlichamen en bij het vastleggen van het goed ecologisch potentieel.

Met deze workshop heeft de internationale coördinatiegroep Eems - het orgaan dat verantwoordelijk is voor het vereiste coördinatieproces in het stroomgebiedsdistrict - invulling aan deze opdracht gegeven. De workshop vond op 19-06-06 plaats in het gebouw van de Landkreis Emsland in Meppen.

Het is de bedoeling aan de hand van de opgestarte en voor het stroomgebied Eems relevante pilotprojecten in Nederland, Niedersachsen en Nordrhein-Westfalen informatie te gaan uitwisselen. De aldus verkregen informatie wordt weer gebruikt in de betreffende projecten en draagt zo bij aan de grensoverschrijdende harmonisatie.

In de workshop lag het accent in de eerste plaats op de bepaling van het goed ecologisch potentieel. Bij wijze van illustratie werd hiervoor de Nederlandse methode ter bepaling van het goed ecologisch potentieel toegepast op een vergelijkbaar Duits oppervlaktewater; op de workshop werden de resultaten hiervan gepresenteerd.

2. Teilnehmer / Deelnemers

Der Kreis der Teilnehmer an dem Workshop rekrutierte sich zum einen aus der Internationalen Koordinierungsgruppe, zum anderen aus den Projektverantwortlichen /-beteiligten der jeweiligen Projekte.

De deelnemers aan de workshop waren enerzijds afkomstig uit de Internationale Coördinatiegroep en anderzijds uit de verantwoordelijken van/ betrokkenen bij de verschillende projecten.

Name/naam	Institution/instelling	Tel.	Email
Frau Eva Abée	NLWKN, Bst. Meppen	05931/406-162	eva.abee@nlwkn-mep.niedersachsen.de
Dhr. Dick As	RWS, Directie Noordnederland	0031058/2344368	d.p.as@dnn.rws.minvenw.nl
Herr Hermann Berling	StUA Münster	0251/2375-192	Hermann.berling@stua-ms.nrw.de
Mevrouw Judith Bosman	Arcadis		
Herr Michael Dembinski	PLANULA	040/381657	demi@planula.de
Herr Ansgar Dettmer	Landkreis Stade	04141/12552	ansgar.dettmer@landkreis-stade.de
Herr Dr. Hannes Schimmer	StUA Münster	0251/2375-151	hannes.schimmer@stua-ms.nrw.de
Herr Mathias Eberle	NLWKN, Bst. Meppen	05931/406-141	mathias.eberle@nlwkn-mep.niedersachsen.de
Herr Harald Emmrich	NLWKN, Bst. Meppen	05931/406-144	harald.Emmrich@nlwkn-mep.niedersachsen.de
Herr Rudolf Gade	MU	0511/120-3377	rudolf.gade@mu.niedersachsen.de
Herr Dr. Rainer Hammer	GfL Planungs- und Ingenieurgesellschaft GmbH		r.hammer@gfl-gmbh.de
Herr Hermann Hebbelmann	NLWKN, Bst. Meppen	05931/406-142	hermann.hebbelmann@nlwkn-mep.niedersachsen.de
Herr Gerhard Jasperneite	StUA Münster	0251/2375-257	gerhard.jasperneite@stua-ms.nrw.de
Frau Anke Joritz	NLWKN, Bst.Aurich	04941/176-164	Anke.Joritz@nlwkn-aur.niedersachsen.de
Herr Dr. Uwe Koenzen	Planungsbüro Koenzen	02103/986346	uwe.koenzen@planungsbuero-koenzen.de
Herr Dirk Kopmeyer	Landkreis Emsland	05931/44-1611	dirk.kopmeyer@abfallwirtschaft-emsland.de
Herr Manfred Kramer	Hase Wasseracht	04471/9183-14	kramer@hase-wasseracht.de
Herr Peter Loheide	STUA Münster	0251/2375-255	peter.loheide@stua-ms.nrw.de
Herr Dr. Albrecht Mährlein	Öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger	04432/912213	albrecht.maehrlein@t-online.de
Mevr. Marie-Louise Meijer	Waterschap Hunze en Aa's	00-31 598 693800	m.meijer@hunzeenaas.nl
Herr Lothar Myrrhe	Landkreis Emsland	05931/44-540	lothar.myrrhe@emsland.de
Herr Hans-Joachim Nolte	Bezirksregierung Münster	0251/411-1553	hans-joachim.nolte@brms.nrw.de
Herr Hanz-Georg Oeßelmann	GfL Planungs- und Ingenieurgesellschaft GmbH	05931/596416	h.oesselmann@gfl-gmbh.de
Herr Johann Oldewurtel	Entwässerungsverband Norden	04931/4181	entwaesserungsverband-norden@t-online.de
Dhr. Titian Oterdoom	Arcadis	00-31 592 392111	t.w.oterdoom@arcadis.nl
Frau Dr. Sybille Pawlowski	MUNLV	0211/4566-334	Sibylle.Pawlowski@munlv.nrw.de
Herr Dirk Post	NLWKN, Bst. Aurich	04941/176-179	Dirk.Post@nlwkn-aur.niedersachsen.de
Herr Michael Reiners	Landkreis Emsland	05931/44-1544	Michael.Reiners@emsland.de
Herr Josef Schwanken	NLWKN, Bst. Meppen	05931/406-126	josef.schwanken@nlwkn-mep.niedersachsen.de
Herr Joachim Steinrücke	ProAqua	0241/9499210	jsteinruecke@proaqua-gmbh.de
Dhr. Floris van Bentum	RWS	0031 58/2344321	f.vbentum@dnn.rws.minvenw.nl
Herr Leonardo van Straaten	Geo-Infometric GmbH	05121/768212	L.vanstraaten@geo-infometric.de
Dhr. Herman Wanningen	Waterschap Hunze en Aa's	0031 598 693800	h.wanningen@hunzeenaas.nl
Dhr. Gerhard Winters	Arcadis		

Tab. 1 Teilnehmer / Deelnemers

3. Programm / Programma

Programm zum Workshop „Harmonisierung" vom 19.06.06 in Meppen	**Programma voor de workshop 'Harmonisatie' d.d. 19-06-06 te Meppen**

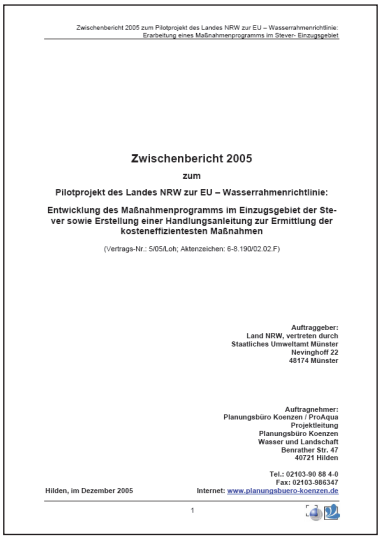
10:00 - 10:15	Begrüßung Begroeting	Herr Eberle, dhr. As
10:15 - 10:45	Vorstellung des „Steverprojektes" Presentatie van het 'Steverproject'	Herr Dr. Koenzen
10:45 - 11:05	Vorstellung Zwischenergebnisse des Projektes: „Entwicklungspotential emsländischer Tieflandgewässer" Presentatie interimresultaten van het project 'Ontwikkelingspotentieel van laaglandwateren in het Emsland'	Herr Reiners
11:05 - 11:35	Vorstellung der Ergebnisse des Pilotprojektes „Löninger Mühlenbach" Presentatie resultaten van het pilotproject 'Löninger Mühlenbach'	Herr Klaus
11.35 - 11:45	PAUSE / PAUZE	
11:45 - 12:15	Vorstellung Zwischenergebnisse Pilotprojekt „Marschgewässer" Presentatie interimresultaten pilotproject 'Marschgewässer'	Herr Dembinski
12:15 - 12:55	Vorstellung der Anwendung der NL - Methode Ermittlung MÖP / GÖP auf ein deutsches Gewässer Presentatie 'Toepassing Nederlandse methodiek ter bepaling MEP / GEP op een Duits water'	Dhr. Willems
12:55 - 13:10	Zusammenfassung Samenvatting	Herr Eberle, dhr. As
13:10 - 14:00	MITTAGSPAUSE /MIDDAGPAUZE	
14:00 - 14:15	Einführung in den Nachmittagsteil Introductie middagprogramma	Herr Eberle, dhr. As
14:15 - 15:30	Arbeit in den Kleingruppen Werk van de Subgroepen	allen
15:30 – 16:00	Vorstellen der Ergebnisse der Kleingruppenarbeit mit anschließender Diskussion im Plenum und Zusammenfassung Samenvatting van de resultaten van het werk van de subgroepen, met aansluitende discussie en samenvatting	allen
16:00 – 16:15	Beendigung des Workshops Beëindiging van de workshop	Herr Eberle, dhr. As

4. Vortragsteil / Presentatiedeel

4.1. Kurzvorstellung der Projekte mit Bezug zur FGE – Ems
Verkorte versie van de projecten met betrekking tot SGD Eems

4.1.1. Steverprojekt (Zwischenbericht / Interimrapport)

DE


Zwischenbericht 2005 zum Pilotprojekt des Landes NRW zur EU – Wasserrahmenrichtlinie: Erarbeitung eines Maßnahmenprogramms im Stever- Einzugsgebiet

Zwischenbericht 2005
zum
Pilotprojekt des Landes NRW zur EU – Wasserrahmenrichtlinie:
Entwicklung des Maßnahmenprogramms im Einzugsgebiet der Stever sowie Erstellung einer Handlungsanleitung zur Ermittlung der kosteneffizientesten Maßnahmen
(Vertrags-Nr.: 5/05/Loh; Aktenzeichen: 6-8.190/02.02.F)

Auftraggeber:
Land NRW, vertreten durch
Staatliches Umweltamt Münster
Nevinghoff 22
48174 Münster

Auftragnehmer:
Planungsbüro Koenzen / ProAqua
Projektleitung
Planungsbüro Koenzen
Wasser und Landschaft
Benrather Str. 47
40721 Hilden
Tel.: 02103-90 88 4-0
Fax: 02103-986347
Internet: www.planungsbuero-koenzen.de

Hilden, im Dezember 2005

1

Auf Basis der in 2005 fertiggestellten Dokumentationen der wasserwirtschaftlichen Grundlagen sowie der entsprechenden Ergebnisberichte zu den Arbeitsgebieten sind nun Vorarbeiten für Maßnahmenprogramme notwendig, welche u.a. die zielführenden und kosteneffizientesten Maßnahmen transparent herleiten sollen. Zur Ermittlung der zielführenden und kosteneffizientesten Maßnahmen hat das Umweltbundesamt (UBA) ein Handbuch erarbeiten lassen.
Die Themenschwerpunkte des Pilotprojektes sind, die:

- Prüfung des UBA-Handbuches „Grundlagen für die Auswahl der kosteneffizientesten Maßnahmenkombinationen zur Aufnahme in das Maßnahmenprogramm nach Artikel 11 der WRRL" am Beispiel des Stevereinzugsgebiets.
- Identifikation etwaiger methodischer Problembereiche sowie deren Lösung
- Die beispielhafte Anwendung der erarbeiteten Methoden im Einzugsgebiet der Stever.
- Erarbeitung von Grundlagen für eine präzisierte und angepasste Handlungsanleitung.
- Analyse und praxisnahe Aufbereitung etwaiger Finanzierungshilfen bezüglich der Umsetzung von Maßnahmen.

Im jetzigen Bearbeitungsstand liegen umfangreiche Maßnahmenkataloge und Maßnahmen-Komponenten-Matrices vor, die eine zielgerichtete Vorauswahl möglicher Maßnahmen ermöglichen. Im weiteren Projektverlauf werden fachliche Vorschläge für potenziell zielführende Maßnahmenkombinationen erarbeitet und hinsichtlich ihrer Kosteneffizienz bewertet.

NL

Op basis van de in 2005 gereedgekomen documentatie van de waterhuishoudkundige grondslagen en de desbetreffende rapportages over de werkgebieden moeten nu met het oog op de uitvoeringsprogramma's voorbereidingen worden getroffen, onder andere om doelmatige en de meest kostenefficiënte maatregelen transparant in beeld te brengen. Om te kunnen vaststellen wat doelmatige en de meest kostenefficiënte maatregelen zijn, heeft het Umweltbundesamt (UBA= de Duitse federale milieudienst) een handboek laten opstellen.
De centrale thema's in het pilotproject zijn:

- Toetsing van het UBA-handboek 'Grundlagen für die Auswahl der kosteneffizientesten Maßnahmenkombinationen zur Aufnahme in das Maßnahmenprogramm nach Artikel 11 der WRRL' (Grondslagen voor het selecteren van de meest kostenefficiënte maatregelencombinaties voor het uitvoeringsprogramma op grond van artikel 11 KRW') aan het voorbeeld van het stroomgebied van de Stever.
- Identificatie van eventuele methodische knelpunten en oplossingen.
- De illustratieve toepassing van de uitgewerkte methoden in het stroomgebied van de Stever.
- Uitwerking van grondslagen voor gepreciseerde en aangepaste gebruiksinstructies.
- Analyse en praktijkgerichte verwerking van eventuele overheidssteun met betrekking tot de uitvoering van de maatregelen.

Het project is op dit moment zo ver gevorderd dat er uitvoerige maatregelenpakketten en maatregelencomponenten-tabellen ter beschikking staan, op grond waarvan een doelgerichte voorlopige selectie van maatregelen mogelijk is. In het verdere projectverloop worden vakinhoudelijke voorstellen voor potentieel doelgerichte maatregelencombinaties uitgewerkt en op hun kostenefficiëntie beoordeeld.

4.1.2. Entwicklungspotenziale emsländischer Tieflandgewässer (Projektbeschreibung)
Ontwikkelingspotentieel van laaglandwateren in Emsland (beschrijving van het project)

DE
Bei der Förderungsmaßnahme handelt es sich um ein modellhaftes Pilotprojekt zur Bestimmung der Entwicklungspotenziale erheblich veränderter sowie künstlicher Tieflandgewässer unter Berücksichtigung sozioökonomischer Randbedingungen. Die Gewässer im Landkreis Emsland sind Bestandteil der hier vom Menschen gestalteten Kulturlandschaft. Eine Vielzahl der Gewässer wurden hierbei zur Erfüllung vielfältiger Nutzungserfordernisse, wie Be- und Entwässerung, Hochwasserschutz, Schifffahrt, Stadtentwicklung, Wasserkraftnutzung wesentlich umgestaltet. Neben der funktional ausgerichteten strukturellen Veränderung der Gewässer, sind dabei an und in den Gewässern eine Vielzahl von wasserwirtschaftlichen Anlagen entstanden. Das tiefere Verständnis für ihre Funktion, historische Herkunft und Bedeutung ist für eine ganzheitliche Bestandsaufnahme und eine zielgerichtete Bewirtschaftungs- und Maßnahmenplanung notwendig.
Hierzu sollen gebietstypische relevante Gewässer des Emslandes näher nach zweckmäßigen Kriterien untersucht, zielführende Maßnahmen unter dem Gesichtspunkt der sozioökonomischen Verträglichkeit erarbeitet und die Möglichkeiten einer fristgerechten Maßnahmenrealisierung eingeschätzt werden.
Die Auswahl der Beispielgewässer erfolgte anhand von Kriterien (Gewässerkategorie, -typ und –belastung), die eine Übertragbarkeit der Projektergebnisse auf zahlreiche Gewässer im nordwestlichen Niedersachsens und anderen Gebieten mit vergleichbarer Struktur ermöglichen.
Im Rahmen des Pilotprojektes soll auf die vorliegenden Projektergebnisse anderer niedersächsischer Pilotprojekte zurückgegriffen werden (z. B. Pilotprojekt Löninger Mühlenbach,
Lager Hase).

NL
Bij de stimuleringsmaatregel gaat het om een modelmatig pilotproject voor het bepalen van het ontwikkelingspotentieel van sterk veranderde alsmede kunstmatige laaglandwateren met inachtneming van sociaal-economische randvoorwaarden. De wateren in het district Emsland maken deel uit van het hier door de mens gevormde cultuurlandschap. Een groot aantal wateren heeft hierbij een aanzienlijke verandering ondergaan om aan diverse gebruiksbehoeften te kunnen voldoen, zoals aan- en afvoer van water, bescherming tegen overstromingen, scheepvaart, stadsontwikkeling en gebruik van waterkracht. Naast de functiegerichte structurele verandering van de wateren is daarbij bij en in de wateren een groot aantal waterhuishoudkundige werken ontstaan. Een dieper begrip voor de functie, historische herkomst en betekenis hiervan is noodzakelijk voor een gehele rapportage en een doelgericht uitvoerings- en beheersprogramma.
Hiervoor moeten relevante wateren die typerend zijn voor het gebied Emsland naar doelmatige criteria nader worden onderzocht, moeten doelgerichte maatregelen uit het oogpunt van de sociaal-economische uitvoerbaarheid worden uitgewerkt en de mogelijkheden van een tijdige realisering van de maatregelen worden ingeschat.
De keuze van de voorbeeldwateren heeft plaatsgevonden aan de hand van criteria (watercategorie, -type en -belasting) die het mogelijk maken de projectresultaten toe te passen op talrijke wateren in het noordwestelijk deel van Niedersachsen en in andere gebieden met een vergelijkbare structuur.
In het kader van het pilotproject moeten de projectresultaten van andere pilotprojecten in Niedersachsen (bijv. pilotproject Löninger Mühlenbach, Lager Hase) erbij worden betrokken.

4.1.3. Löninger Mühlenbach (Endbericht / Eindrapport)

DE

Hase Wasseracht (UHV 98)
Cloppenburg

Niedersächsischer Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz
- Betriebsstelle Cloppenburg -

Pilotprojekt Löninger Mühlenbach

„... auf dem Weg zum „guten ökologischen Potential“

Niedersachsen

Zur Umgestaltung und zum Ausbau des Gewässernetzes im nordwestlichen Teil Niedersachsens sind in den vergangenen Jahrzehnten mehrere Milliarden Deutsche Mark aufgewendet worden. Eine Veränderung der dadurch geschaffenen hydraulischen Verhältnisse, hat erhebliche Auswirkungen auf die sich in der Region etablierten Nutzungen.
Auf Grundlage dieser Erkenntnis sind eine Vielzahl von Stellungnahmen zum Entwurf der EG-WRRL-Berichte 2005 eingegangen, die als Konsequenz die Ausweisung dieser Gewässer zu erheblich veränderten Gewässern im Sinne des Artikels 4(3) EG-WRRL fordern.
Das Umweltministerium hatte dazu den damals zuständigen Bezirksregierungen den Freiraum erteilt, in Ergänzung zu dem Strukturgütekriterium der Länderarbeitsgemeinschaft Wasser derartige Gewässer vorläufig als erheblich verändert (Heavily Modified Waterbody = HMWB) auszuweisen.
Die Folge der Ausweisung ist, dass nicht mehr „der gute ökologische Zustand“ das zu erreichende Umweltziel ist, sondern nun „das gute ökologische Potenzial“ (GÖP) angestrebt wird.
Die Hase-Wasseracht hat sich mit diesem Projekt der Aufgabe angenommen einige der Begrifflichkeiten am konkreten Beispiel mit Leben zu füllen. Es geht um das gute ökologische Potenzial und die Maßnahmen, die zu dessen Erreichung erforderlich sind. Die Beweggründe hierfür waren, dass sich die Hase-Wasseracht als Unterhaltungspflichtiger von etwa 380 km gegenüber der EU berichtspflichtigen Gewässern frühzeitig in die Diskussion einbringen wollte, um Grenzen und Möglichkeiten von Maßnahmen unter Berücksichtigung der sozioökonomischen Gesichtspunkte an einem konkreten Beispiel aufzuzeigen.

NL

Voor de herinrichting en verbetering van de watersystemen in het noordwestelijk deel van Niedersachsen zijn de afgelopen decennia miljarden Duitse mark geïnvesteerd. Een wijziging van de huidige hydraulische omstandigheden heeft aanzienlijke gevolgen voor de aanwezige gebruiksmogelijkheden in de regio.
Op basis van dit inzicht zijn vele reacties binnengekomen op de ontwerp-rapportages 2005 in het kader van de EG-KRW, waarin wordt gevraagd deze wateren bijgevolg aan te wijzen als sterk veranderde wateren zoals bedoeld in artikel 4(3) EG-KRW.
Het ministerie van milieu had de destijds verantwoordelijke districtsregeringen daartoe de vrije hand gegeven, in aanvulling op de norm voor de waterkwaliteit van de *Länderarbeitsgemeinschaft Wasser* dergelijke wateren voorlopig aan te wijzen als sterk veranderd (Heavily Modified Waterbody = HMWB).
Gevolg van de aanwijzing is dat niet meer “de goede ecologische toestand” de te behalen milieudoelstelling is, maar dat nu wordt gestreefd naar “het Goed Ecologisch Potentieel” (GEP).
De waterbeheerder ‘Hase-Wasseracht’ heeft met dit project de taak op zich genomen, aan de hand van concrete voorbeelden een aantal abstracte begrippen uit te werken. Het gaat om het goede ecologische potentieel en de maatregelen die nodig zijn om dit te bereiken. De beweegredenen hiervoor waren dat de Hase-Wasseracht als waterbeheerder van zo’n 380 km tegenover de EU rapportageplichtige wateren zich in een vroeg stadium in de discussie wilde mengen, om aan de hand van een concreet voorbeeld te wijzen op grenzen en mogelijkheden van maatregelen met inachtneming van de sociaal-economische aspecten.

4.1.4. Marschengewässer (Zwischenbericht / Interimrapport)

DE

Pilotprojekt Marschgewässer

gefördert durch das niedersächsische Umweltministerium

Projektträger
Unterhaltungsverband Nr. 18 / Kehdingen
Ziegelstraße 6
Postfach 1142
21735 Wischhafen

Unterhaltungsverband Nr. 20 / Untere Oste
Oestinger Weg 40
21745 Hemmoor

Sielacht Wittmund
Fuhrmannstr. 4
26401 Wittmund

Braker Sielacht
Franz-Schubert-Str. 32
26919 Brake

Zwischenbericht

Dezember 2005

Pilotprojekt Marschgewässer

Am 26.07.2005 wurde das Pilotprojekt Marschgewässer vom Niedersächsischen Umweltministerium genehmigt. Kernziel des Pilotprojektes ist die Schaffung fachlicher Grundlagen für die Umweltzielerreichung nach Art. 4 RL 2000/60 (EG-WRRL) sowie für eine kosten- und nutzenorientierte Maßnahmenplanung nach Art. 11 RL 2000/60 / § 181 NWG. Hierzu sollen vier Modellgewässer Niedersachsens in der Elb-, Weser- und Emsregion zielgerichtet nach sinnvollen Kriterien untersucht werden. Dieses Modellvorhaben ist erforderlich, da bislang für Marschgewässer trotz verschiedener Forschungsvorhaben weiterhin erhebliche Wissensdefizite sowie methodische Defizite hinsichtlich einer angemessenen Abarbeitung der Anforderungen der EG-WRRL bestehen.
In das Vorhaben einbezogen werden Gewässer der Bearbeitungsgebiete 06 Untere Ems, 26 Untere Weser, 29 Aue-Schwinge (Niederelbe), 30 Oste. Für die Bearbeitung von Modellgewässern wurden bereits innerhalb der beteiligten Bearbeitungsgebiete in Abstimmung zwischen dem NLWKN und den Unterhaltungsverbänden sowie den Wasser- und Bodenverbänden repräsentative Gewässer ausgewählt.
In der ersten Phase des Modellprojektes sollen unter anderem Bewertungsansätze und Referenzbedingungen erarbeitet und prinzipiell mögliche Maßnahmen zur Verbesserung des ökologischen Potenzials aufgeführt werden.
In einer zweiten Phase des Projektes (2006-2007) sollen für die vier Modellgewässer Vorschläge zu Maßnahmen- und Bewirtschaftungsplänen erstellt werden. Ziel ist es, für den Gewässertyp Marschgewässer einen kosten-/nutzenorientierten Maßnahmenkatalog aufzustellen.

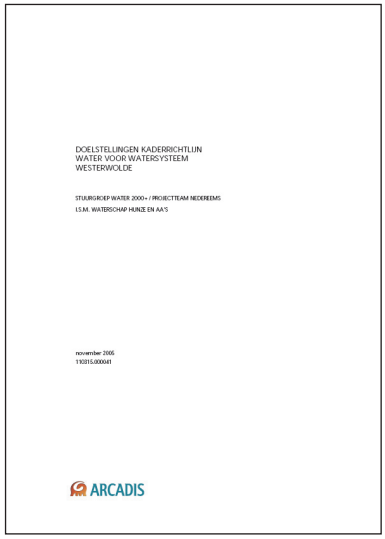
NL

Op 26-07-2005 werd het pilotproject Marschgewässer (wateren in veengebieden) goedgekeurd door het ministerie van Milieu van de Duitse deelstaat Niedersachsen. Hoofddoelstelling van het pilotproject is de ontwikkeling van wetenschappelijke grondslagen voor het bereiken van de milieudoelstellingen volgens art. 4 RL 2000/60 (EG-KRW) alsmede voor een kosten- en batengerichte planning van maatregelen volgens art. 11 RL 2000/60 / § 181 NWG.
Hiertoe dienen vier modelwateren in Niedersachsen in de Elbe-, Weser- en Emsregio doelgericht volgens zinvolle criteria te worden onderzocht. Deze modelaanpak is nodig aangezien er tot dusver voor wateren in veengebieden ondanks verschillende onderzoeksplannen een aanzienlijk gebrek aan kennis alsmede methodische tekortkomingen ten aanzien van een adequate uitwerking van de eisen van de EG-KRW bestaan.
Betrokken bij het plan worden wateren in de werkgebieden 06 Untere Ems, 26 Untere Weser, 29 Aue-Schwinge (Nederelbe), 30 Oste. Voor het bewerken van de modelwateren zijn reeds binnen de betrokken deelstroomgebieden in overleg tussen het NLWKN en de betrokken organisaties alsmede de waterschappen representatieve wateren uitgekozen.
In de eerste fase van het modelproject moeten onder andere uitgangspunten voor de beoordeling en standaardvoorwaarden worden uitgewerkt en principieel mogelijke maatregelen ter verbetering van het ecologisch potentieel worden voorgesteld.
In een tweede fase van het project (2006-2007) moeten voor de vier modelwateren voorstellen voor uitvoerings- en beheersplannen worden opgesteld. Het doel is voor het watertype wateren in veengebieden een kosten-/batengericht maatregelenpakket op te stellen.

4.1.5. Westerwoldsche Aa (Endbericht, Eindrapport)

NL

Het Goed Ecologische Potentieel GEP geldt als milieudoelstelling voor Sterk Veranderde en Kunstmatige wateren.
Deze milieudoelstelling mag (moet) regionaal worden vastgesteld. Op landelijk niveau worden hiervoor richtlijnen en voorbeelden opgesteld, maar deze zullen altijd regionaal moeten worden ingevuld of aangepast. Vanuit de Stuurgroep Water 2000+ /het Projectteam Nedereems bestaat er behoefte om inzicht te hebben in de hoogte van deze milieudoelstelling en vooral of deze haalbaar is met het bestaande beleid of dat aanvullende maatregelen nodig zijn. Als pilot heeft de Stuurgroep Water 2000+ daarom een project gestart, waarin voor het watersysteem Westerwolde de milieudoelstellingen worden afgeleid, en wordt ingeschat in hoeverre deze haalbaar zijn. De uitvoering van dit project is uitbesteed aan ARCADIS. Voorliggend rapport is het resultaat van deze studie.


DOELSTELLINGEN KADERRICHTLIJN WATER VOOR WATERSYSTEEM WESTERWOLDE

STUURGROEP WATER 2000+ / PROJECTTEAM NEDEREEMS I.S.M. WATERSCHAP HUNZE EN AA'S

november 2006

ARCADIS

DE

Das Gute Ökologische Potenzial (GÖP) gilt als das Umweltziel für Erheblich veränderte und Künstliche Gewässer.
Dieses Umweltziel müsste (muß) regional festgestellt werden. Auf Landesniveau werden hierfür Richtlinien und Vorbilder aufgestellt, jedoch müssen diese in jedem Fall regional ausgearbeitet und angepasst werden. Ausgehend von der Steuerungsgruppe Wasser 2000+ / Projektteam Nedereems sollte Einsicht gegeben werden in der Höhe dieses Umweltzieles und vor allem ob dieses erreichbar ist mit der bestehenden Bewirtschaftung oder ob ergänzende Maßnahmen nötig sind. Als Pilot hat die Steuerungsgruppe Wasser 2000+ daher ein Projekt gestartet, worin für das Wassersystem Westerwolde die Umweltziele ermittelt werden, und eingeschätzt wird inwieweit diese erreichbar sind. Die Ausführung dieses Projektes wurde vergeben an ARCADIS. Der vorliegende Bericht ist das Ergebnis dieser Studie.

4.1.6. Anwendung der NL - Methode Ermittlung MÖP / GÖP auf ein deutsches Gewässer
Toepassing methodiek NL ter bepaling MEP / GEP op een Duits water

DE

Vom Rijkswaterstaat Direktion Noord, der Waterschap Hunze en Aa’s und dem NLWKN wurde die Idee entwickelt das niederländische Verfahren zur Ermittlung des höchsten und des guten ökologischen Potentials (MEP/GEP) auf ein deutsches Marschgewässer (Wasserkörper) anzuwenden. Dieses Gewässer soll vergleichbar mit einem niederländischen Gewässer sein, das bereits im Rahmen der Berichtserstellung für die Gebiete Rhein-Nord und Nedereems bearbeitet und bewertet wurde. Dazu ist es notwendig geeignete Gewässer auszuwählen und die vorliegenden Daten zusammenzustellen. Dieses ausgewählte Marschgewässer wird sowohl nach der niederländischen als auch nach der niedersächsischen Bewertungsmethode (diese wird im Rahmen des Modellprojektes Marschgewässer erarbeitet) untersucht und das Bewertungsverfahren und die daraus resultierenden Ergebnisse werden miteinander verglichen. Die eventuellen Unterschiede bei der Bearbeitung, bei Definitionen und Ergebnissen werden herausgearbeitet und dargestellt. Das Projekt soll ein erster Schritt in Richtung Harmonisierung der Bewertungsansätze sein.

NL

Door Rijkswaterstaat Directie Noord, het Waterschap Hunze en Aa’s en het NLWKN is het idee ontwikkeld om de Nederlandse methode voor de bepaling van het maximaal en het goed ecologisch potentieel (MEP/GEP) toe te passen op een Duits ’Marschgewässer’, een in veengebied gelegen water (waterlichaam). Dit water moet vergelijkbaar zijn met een Nederlands water dat al is onderzocht en beoordeeld in het kader van de rapportering voor de gebieden Rijn-Noord en Nedereems. Het is dus noodzakelijk geschikte wateren te selecteren en de beschikbare gegevens op een rij te zetten. Het geselecteerde water wordt zowel onderzocht volgens de in Nederland als de in Niedersachsen gehanteerde beoordelingsmethode (die speciaal in het kader van het modelproject Marschgewässer wordt opgesteld), waarna de beoordelingsmethoden en de beoordelingsresultaten met elkaar worden vergeleken. Eventuele verschillen in bewerking, begripsomschrijvingen en resultaten worden vervolgens gedetailleerd beschreven. Het project moet een eerste stap zijn op weg naar harmonisatie van de uitgangspunten voor de beoordeling.

4.2. Vorträge anlässlich des Workshops “Harmonisierung”/ Presentaties naar aanleiding van de workshop ’Harmonisatie’

1. Vortrag zum Steverprojekt
   Presentatie van Steverproject

2. Vortrag zum Projekt „Entwicklungspotentiale Emsländischer Tieflandgewässer“
   Presentatie van project ’Ontwikkelingspotentieel van laaglandwateren in het Emsland

3. Vortrag zum Projekt Löninger Mühlenbach
   Presentatie van het project Löninger Mühlenbach

4. Vortrag zum Projekt „Marschgewässer“
   Presentatie van het project ’Marschgewässer’

5. Vortrag zur Anwendung der NL - Methode Ermittlung MEP / GEP auf ein deutsches Gewässer
   Presentatie ’Toepassing Nederlandse methodiek ter bepaling MEP / GEP op een Duits water’

5. Arbeit der Kleingruppen / Werk in de subgroepen

Schwerpunktthema des Workshops war zum einen die Ermittlung des guten ökologischen Potentials und zum anderen die Maßnahmenplanung bzw. die Maßnahmenprogramme. Entsprechend dieser Themen wurden Gruppen eingerichtet. Ergänzend wurde eine Gruppe eingerichtet, die sich mit „grundsätzlichen“ Fragestellungen hierzu beschäftigt hat. Die Gruppen sollten Gemeinsamkeiten und insbesondere auch Differenzen zu den von Ihnen bearbeiteten Themen herausarbeiten. Insbesondere dort wo sich Differenzen abzeichnen, sollten Ansatzpunkte für eine Harmonisierung gefunden werden. Entsprechend dieser Vorgaben wurde für jede Gruppe eine Liste mit Fragen entworfen. Diese Fragen bildeten den „roten Faden“ für die Arbeit der Gruppen. Die Ergebnisse dieser Arbeit sind daher weiter unten entsprechend dieser Fragestellungen wiedergegeben.	Centraal thema van de workshop was enerzijds de bepaling van het goed ecologisch potentieel en anderzijds het plannen van maatregelen en de resulterende ’maatregelenprogramma’s’. Voor elk van deze onderwerpen werd een groep samengesteld. Bovendien werd er een groep gevormd die zich bezighield met ’principiële vragen’. De groepen moesten voor het desbetreffende onderwerp overeenkomsten, maar met name ook verschillen aan het licht brengen. Met name was het de bedoeling om op punten waar zich verschillen aftekenen, aanknopingspunten voor harmonisatie te vinden. Op basis van deze uitgangspunten werd voor elke groep een lijst met vragen opgesteld. Deze vragen vormden de ’rode draad’ voor het groepswerk. De resultaten van het groepswerk worden verderop dan ook aan de hand van deze vragen weergegeven.

5.1. Zusammensetzung der Kleingruppen / Samenstelling van de subgroepen

Arbeitsgruppe I / Werkgroep I ***Grundsatzangelegenheiten*** ***Principiële vragen***	**Leitung / Leiding:** Herr Gade Dhr. As
Mevrouw Meijer	Herr Oldewurtel
Frau Pawlowski	Herr Dettmer
Herr Loheide	Herr Kopmeyer / Herr Myrrhe
Herr Steinrücke	Dhr. van Straaten
	Herr Eberle

Arbeitsgruppe II / Werkgroep II ***Maßnahmenplanung / -programme*** ***Maatregelenplanning / -programma's***	**Leitung / Leiding:** Herr Nolte Dhr. van Bentum
Dhr. Oterdoom	Herr Mährlein
Herr Koenzen	Frau Joritz
Herr Jasperneite	Herr Emmrich
Herr Kramer	Herr Schwanken
Herr Oeßelmann	

Arbeitsgruppe III / Werkgroep III ***Festlegung des MÖP / GÖP*** ***Vastlegging van MEP / GEP***	**Leitung / Leiding:** Herr Post Dhr. Wanningen
Mevrouw Bosman	Herr Hammer
Dhr. Winters	Herr Reiners
Herr Dembinski	Herr Klaus
Herr Schimmer	Frau Abeé
Herr Berling	Herr Hebbelmann

5.2. Ergebnisse der Gruppe „Grundsatzfragen"
Resultaten van de subgroep ´Principiële vragen´

1.
Wo ergeben sich nach den Vorträgen des Vormittags Gemeinsamkeiten bzw. Unterschiede bei der weiteren Vorgehensweise und wo bestehen Ansatzpunkte für eine "Harmonisierung" zwischen den beteiligten Ländern?

Die Arbeitsgruppe hat hinsichtlich der übergeordneten Aufgabenstellung, Gemeinsamkeiten bzw. Differenzen herauszuarbeiten, zunächst nochmals die niederländische Methode zur Ermittlung des MEP / GEP mit der deutschen Methode verglichen und versucht Unklarheiten bezüglich der verwendeten Begrifflichkeiten auszuräumen.

Bei dem Vergleich der Methoden hat sich herausgestellt, dass diese durchaus ähnlich sind, wobei in den Niederlanden die Funktion des Gewässers im Vordergrund steht. Diese Funktion darf nicht signifikant verändert werden. Weiterhin wird im niederländischen System der so genannte „Bottom up" Ansatz angewandt („Prager Methode"), während im deutschen System z. Zt. noch der „Top Down" Ansatz, der jedoch noch in der Diskussion ist, Verwendung findet. Ein wesentliches Kennzeichen des niederländischen Systems ist der quantitative Charakter, der Ausdruck findet in dem verwendeten EQR (Ecological Qualitative Ratio). Dies bietet gewisse Vorteile in Bezug auf die Argumentation und Vermittlung hinsichtlich des Systems in der allgemeinen und interessierten Öffentlichkeit.

Es zeigte sich, dass bei der Festlegung der Methoden zur Ermittlung MEP / GEP derzeit die Verfahren einen unterschiedlichen Stand in den beteiligten Mitgliedsstaaten / Bundesländern haben. In den Niederlanden ist das Verfahren eingeführt. Die gesellschaftliche und politische Beteiligung hatte hierbei einen hohen Stellenwert. In Niedersachsen laufen hierzu noch entsprechende Pilotprojekte, wobei sich eine Annährung an die niederländische Methode abzeichnet. In Nordrhein-Westfalen hat die Arbeit hierzu noch konzeptionellen Charakter, wobei hier die Stakholder in Arbeitsgruppen mit einbezogen werden.

1.
Waar blijken er na de presentaties in het ochtendprogramma overeenkomsten resp. verschillen te bestaan bij de verdere wijze van aanpak en waar liggen aanknopingspunten voor een ´harmonisatie´ tussen de betrokken landen?

De werkgroep heeft voor wat betreft de prioritaire taakstelling om overeenkomsten en verschillen in kaart te brengen, eerst nogmaals de Nederlandse methode ter bepaling van het MEP / GEP vergeleken met de Duitse methode, en geprobeerd om onduidelijkheden omtrent de gebruikte begrippen uit de weg te ruimen.

Bij het vergelijken van de methoden is gebleken dat deze wel degelijk op elkaar lijken, met dien verstande dat in Nederland de functie van het water vooropstaat. Deze functie mag niet significant worden veranderd. Verder wordt in het Nederlandse systeem de zogenaamde ´bottom up´-methode gebruikt (´Praagse methode´), terwijl in het Duitse systeem momenteel nog de ´top down´-methode – die wel onderwerp van discussie is – wordt toegepast. Een belangrijk kenmerk van het Nederlandse systeem is het kwantitatieve karakter ervan, dat tot uitdrukking komt in de toegepaste EQR (Ecological Qualitative Ratio). Dit biedt bepaalde voordelen als het erom gaat het systeem voor het voetlicht te brengen van het algemene en het geïnteresseerde publiek.

De vastlegging van de methoden ter bepaling van het MEP / GEP blijkt in de betrokken deelstaten/landen niet overal even ver te zijn gevorderd. In Nederland is de methode inmiddels ingevoerd. Daarbij hebben maatschappelijke organisaties en de politiek een grote inbreng gehad. In Niedersachsen lopen nog verschillende pilotprojecten, waarbij het ernaar uitziet dat men de Nederlandse methode steeds dichter benadert. In Nordrhein-Westfalen hebben de desbetreffende activiteiten nog een conceptueel karakter, en worden de stakeholders in werkgroepen bij het proces betrokken.

Der Bedarf an Harmonisierung wird von der Gruppe als hoch eingeschätzt. Dies gilt vor allem bei der Erstellung eines einheitlichen und kohärenten Bewirtschaftungsplanes Ems und entsprechend für die aufzustellenden Maßnahmenprogramme. Diese müssen auf einheitlichen Zielen und Bewertungen basieren. Die Gruppe schlägt vor die niederländische Methode (STOWA-Verfahren) nochmals auf ein vergleichbares Gewässer im Emsland anzuwenden und die sich ergebenden Erkenntnisse in den Diskussionsprozess einzubringen. Es sollte der Versuch unternommen werden zu plausiblen und der Europäischen Kommission und der Öffentlichkeit erklärbaren Ergebnissen zu kommen. Dies betrifft vor allem auch die grenznahen Gewässer. Bei der HMWB – Ausweisung sollte sich bei grenzüberschreitenden Gewässern (z.B. im Vechtegebiet) oder NRW / NI kein Bruch an der Grenze geben.	De werkgroep is van oordeel dat nog veel zaken moeten worden geharmoniseerd. Dit geldt vooral voor de opstelling van een uniform en coherent beheersplan voor de Eems en voor de bijbehorende maatregelenprogramma’s. Deze moeten berusten op uniforme doelstellingen en beoordelingen. De groep stelt voor om de Nederlandse methode (STOWA-methode) nogmaals toe te passen op een vergelijkbaar water in het Emsland, en de resulterende bevindingen in de verdere discussie mee te nemen. Er moet worden gestreefd naar plausibele resultaten die naar de Europese Commissie en het publiek toe verklaarbaar zijn, met name ook daar waar het gaat om wateren dicht bij de grens. Bij de HMWB–aanwijzing mag bij grensoverschrijdende wateren (bijv. in het Vechtegebied of NRW / NI) geen breuk optreden bij de grens.

2. **Wie gehen wir mit den Unterschieden in der Ausgangssituation um? Müssen wir bei Nichterreichen des guten ökologischen Zustandes zusätzliche Maßnahmen ergreifen?** Bei vergleichbarer Ausgangssituation und entsprechenden Randbedingungen (Nutzungen etc.) ist die Vergleichbarkeit der ökologischen Ziele ein wesentlicher Aspekt bei der Festlegung des guten ökologischen Zustandes und bei der Anwendung zusätzlicher Maßnahmen. **Wie interpretieren wir den Begriff "Level playing field"? Geht es darum, dass wir dasselbe Niveau von ökologischen Zielen definieren? Oder geht es um gleiche Kosten von Maßnahmen?** Dies trifft auch auf die Kosten zu, wobei die regional unterschiedliche Wirtschaftskraft zu berücksichtigen ist.	**2.** **Hoe gaan we om met de verschillen in de uitgangssituatie? Moeten we extra maatregelen treffen als de goede ecologische toestand niet wordt bereikt?** Bij een vergelijkbare uitgangssituatie en vergelijkbare randvoorwaarden (gebruik etc.) is de vergelijkbaarheid van de ecologische doelstellingen een wezenlijk aspect bij het bepalen van de goede ecologische toestand en bij de toepassing van extra maatregelen. **Hoe interpreteren we de uitdrukking ’level playing field’? Gaat het erom dat we even hoge ecologische doelen definiëren? Of gaat het erom dat de maatregelen hetzelfde moeten kosten?** Deze uitdrukking slaat ook op de kosten, waarbij rekening moet worden gehouden met het regionaal uiteenlopende economisch potentieel.

3. **Falls sich abzeichnet, dass das gute ökologische Potential in 2015 nicht erreicht werden kann, welche Begründungen werden dann hierfür angeführt?** Als Begründungen könnten mit Hinweis auf die WRRL angeführt werden: - *Mangelnde* technische Durchführbarkeit - *Natürliche* Begebenheiten - *Unverhältnismäßig* hohe Kosten. Dabei ist eine Fristverlängerung grundsätzlich möglich bis zum Jahr 2027! Hinsichtlich der Begründungen sollte eine umfassende Abstimmung in der FGE – Ems erfolgen. Dies gilt ebenso bei Sachverhalten, für die Ausnahmetatbestände vorzusehen sind. Hier sind „typisierte" Begründungen in Zukunft noch abzustimmen. Diese Aufgabe kommt in erheblichem Maße der der Internationalen Koordinierungsgruppe Ems zu.	**3.** **Wanneer het ernaar uitziet dat het goed ecologisch potentieel in 2015 niet kan worden bereikt, welke redenen kunnen daarvoor dan worden aangevoerd?** Met verwijzing naar de KRW kunnen als redenen worden aangevoerd: - *Gebrekkige* technische uitvoerbaarheid - *Natuurlijke* gebeurtenissen - *Onevenredig* hoge kosten. Bedenk dat de termijnen in principe kunnen worden verlengd tot het jaar 2027! Binnen het SGD Eems moet overeenstemming worden bereikt over wat geldige redenen zijn voor het niet-bereiken van het GEP in 2015. Dit geldt evenzeer voor de vraag wanneer er precies sprake is van uitzonderingsgevallen. Hiervoor moeten de betrokken partijen nog 'gestandaardiseerde' criteria afspreken. Deze taak zal met name moeten worden verricht door de Internationale Coördinatiegroep Eems.

4. **Werden bei den Planungen der WRRL - Maßnahmenprogramme auch andere Bereiche (z.B. Naturschutz, wirtschaftliche Analyse) einbezogen?** Ja, die wirtschaftliche Analyse wird von der Gruppe als integraler Bestandteil der Planung und Umsetzung der Maßnahmenprogramme angesehen. Die Gruppe ist der Ansicht, dass bei der Maßnahmenplanung nach WRRL z.B. die Managementplanung nach Natura-2000 sinnvoll mit einzubeziehen ist. Hier sollten insbesondere die Managementpläne nach FFH und WRRL gemeinsam abgestimmt und vorangetrieben werden. In Bezug auf Maßnahmen aus dem Bereich der Raumordnung bestehen noch große gegenseitige Informationsdefizite im Einzugsgebiet der Ems zwischen den Niederlanden und Deutschland.	**4.** **Worden bij de planning van de KRW-maatregelenprogramma's ook andere sectoren of aspecten (zoals natuurbescherming, economische analyse) betrokken?** Ja, de economische analyse wordt door de werkgroep beschouwd als integraal bestanddeel van de planning en uitvoering van de maatregelenprogramma's. Volgens de groep kan in de maatregelenplanning volgens KRW bijv. op zinvolle wijze de managementplanning volgens Natura-2000 worden geïntegreerd. Daarbij is het vooral zaak de managementplannen op grond van FFH en KRW onderling af te stemmen en met gezamenlijke daadkracht uit te voeren. Als het gaat om maatregelen op het gebied van de ruimtelijke ordening is er in het stroomgebied van de Eems nog steeds sprake van een gebrekkige onderlinge informatievoorziening tussen Nederland en Duitsland.

5. **In welchem Umfang werden bei der Aufstellung der Maßnahmenprogramme / Bewirtschaftungsplanes auch ordnungsrechtliche Instrumente genutzt?**	**5.** **In hoeverre wordt bij het opstellen van de maatregelenprogramma’s / beheersplan ook gebruik gemaakt van lokale juridische instrumenten?**
Die Gruppe ist der Auffassung, dass der Vollzug der bestehenden Gesetze ein wichtiges ordnungsrechtliches Instrument ist. Desweiteren muss innerhalb Europas eine vergleichbare Umsetzung bestehender Richtlinien gewährleistet sein. Dies betrifft insbesondere die Richtlinien des Anhangs VII Ziffer 7.1 der WRRL.	De groep is van mening dat de handhaving van de bestaande wetten een belangrijk juridisch instrument is. Voorts moet binnen Europa een vergelijkbare uitvoering van bestaande richtlijnen worden gewaarborgd. Dit betreft in het bijzonder de richtlijnen in bijlage VII nr. 7.1 KRW.

5.3. Ergebnisse der Gruppe Maßnahmenplanung /-programme
Resultaten van de subgroep maatregelenplanning /-programma

1. **Wo sehen Sie in Bezug auf Maßnahmeplanung / -programme Ansatzpunkt für eine Harmonisierung innerhalb der Flussgebietseinheit Ems?** Die Gruppe erachtet hinsichtlich der Umsetzung der WRRL innerhalb der internationalen Flussgebietseinheit Ems einen umfassenden gegenseitigen Informationsaustausch über die spezifischen Vorgehensweisen in den beteiligten Mitgliedsstaaten / Bundesländern als einen ersten wichtigen Beitrag zur Harmonisierung. Vornehmlich auch in Anbetracht auf kohärente Maßnahmeplanungen / Maßnahmenprogramme in der FGE – Ems muss zunächst eine Verständigung über die Ziele - dies gilt ausdrücklich auch im Hinblick auf den Meeresschutz - erreicht werden. Die Durchführung von Workshops wird von der Gruppe als sinnvolles Instrument für diese Erfordernisse angesehen. Die Festlegung gemeinsamer Ziele und die hierauf abbauende Wahl gleichartiger Maßnahmen /-kombinationen bei einer gleichartigen Belastungssituation muss insbesondere auch hinsichtlich der ökonomischen Aspekte gewährleistet sein und bedarf einer Harmonisierung.	**1.** **Waar ziet u voor wat betreft de maatregelenplanning / -programma’s aanknopingspunten voor een harmonisatie binnen het stroomgebiedsdistrict Eems?** Voor wat betreft de uitvoering van de KRW binnen het internationale stroomgebiedsdistrict Eems beschouwt de groep een uitgebreide wederzijdse informatie-uitwisseling over de specifieke aanpak in de betrokken landen / deelstaten als een eerste belangrijke bijdrage aan de harmonisatie. Met name ook met het oog op coherente maatregelenplanningen /-programma’s in het SGD Eems moet eerst overeenstemming worden bereikt over de doelstellingen, in het bijzonder ook die inzake de bescherming van het mariene milieu. In dit verband beschouwt de groep het houden van workshops als een nuttig instrument. Met name ook voor de economische aspecten moet gewaarborgd zijn dat bij vergelijkbare belastende factoren gemeenschappelijke doelen worden vastgelegd en vergelijkbare (combinaties van) maatregelen worden gekozen; in dit opzicht is harmonisatie vereist.

2. **Welch Maßnahmen / -kombinationen bzw. Kategorien von Maßnahmen haben geringe bzw. große ökologische Auswirkungen und wie werden die Auswirkungen abgeschätzt?** **Welche dieser Maßnahmen / -kombinationen werden als erfolgversprechend für die Erreichung des guten ökologischen Potentials angesehen?** Ziel muss in jedem Fall sein bei vergleichbaren Problemen zu vergleichbaren Maßnahmen /-kombinationen zu kommen. Dabei müssen innerhalb der Flussgebietseinheit Ems zunächst die charakteristischen Probleme formuliert werden und für diese Problemstellungen gleichartige „Grundmaßnahmen“ benutzt werden. Dennoch müssen bei der Auswahl der Maßnahmen /-kombinationen regionale Belange und Besonderheiten berücksichtigt werden. Dadurch ist die allgemeingültige Festlegung von Maßnahmen /-kombinationen mit geringen bzw. großen ökologischen Auswirkungen, auch hinsichtlich der Zielerreichung GEP schwierig bzw. nicht möglich.	**2.** **Welke maatregelen / maatregelencombinaties of –categorieën hebben geringe resp. grote ecologische gevolgen en hoe worden deze gevolgen ingeschat?** **Welke van deze maatregelen /maatregelencombinaties worden als veelbelovend beschouwd voor het realiseren van het goed ecologisch potentieel?** Het doel moet in elk geval zijn om bij vergelijkbare problemen tot vergelijkbare (combinaties van) maatregelen te komen. Daarbij moeten in het stroomgebiedsdistrict Eems eerst de karakteristieke problemen worden geformuleerd, waarvoor vervolgens vergelijkbare ’basismaatregelen’ worden getroffen. Toch moet bij het kiezen van de (combinaties van) maatregelen ook rekening worden gehouden met regionale belangen en bijzonderheden. Daardoor is het niet of nauwelijks mogelijk om (combinaties van) maatregelen met geringe of juist grote ecologische gevolgen algemeen geldend vast te leggen, ook voor wat betreft het bereiken van het GEP-doel.

3. **Wie können die Auswirkungen spezieller (rechtlicher) Instrumente quantifiziert werden und sind diese für die Aufstellung der Maßnahmeprogramme ausreichend?** Aufgrund schon vorhandener spezieller (rechtlicher) Instrumente (Abwasserrichtlinie, Nitratrichtlinie, …) sind in den letzten Jahren schon viele Maßnahmen durchgeführt worden. Diese Maßnahmen haben entsprechende ökologische Effekte gezeigt und zu einer Verbesserung der Gesamtsituation beigetragen (z.B. Gewässergüte). Die WRRL fordert neben diesen grundlegenden Maßnahmen ergänzende Maßnahmen, die zu einer weiteren, insbesondere ökologischen Verbesserung der Gewässer führen.	**3.** **Hoe kunnen de gevolgen van speciale (juridische) instrumenten worden gekwantificeerd en zijn deze toereikend voor de opstelling van de maatregelenprogramma’s?** Op grond van reeds bestaande speciale (juridische) instrumenten (afvalwaterrichtlijn, nitraatrichtlijn, …) zijn de afgelopen jaren al veel maatregelen uitgevoerd, die ook de nodige ecologische effecten hebben gehad en tot een verbetering van de algehele situatie hebben bijgedragen (bijv. waterkwaliteit). De KRW vereist behalve deze basismaatregelen ook aanvullende maatregelen, die tot een verdere, met name ecologische verbetering van de wateren leiden.

4. **Wie kann der Zeitpunkt der Zielerreichung kosten- und/oder nutzenseitig berücksichtigt werden (z.B. kostengünstige, spät wirksame freie Gewässerentwicklung vs. kostenintensive, schnell wirksamer wasserbaulicher Maßnahmen)?** Aus den Vorträgen ergab sich, dass es hierfür noch keine allgemeingültigen Lösungen gibt. Die Gruppe erachtet das Thema insbesondere hinsichtlich der Kosten als wichtig. Im Hinblick auf die eher begrenzten Mittel zeichnet sich eine Auswahl von Maßnahmen /-kombinationen ab, die kostengünstiger sind aber längerfristige Wirkungen zeigen.	**4.** **Hoe kan door middel van kosten of gebruik het tijdstip worden beïnvloed waarop het doel wordt bereikt (bijv. niet-kostenintensieve maatregelen met late effecten vs. kostenintensieve, snel werkende waterbouwkundige maatregelen)?** Uit de presentaties kwam naar voren dat hiervoor nog geen algemeen geldige oplossingen bestaan. De groep vindt dit onderwerp met name van belang voor wat betreft de kosten. Gezien de relatief beperkte middelen lijkt de keuze vooral uit te gaan naar (combinaties van) maatregelen die voordeliger zijn, maar ook pas op langere termijn vruchten afwerpen.
5. **Werden die Auswirkungen von Maßnahmen / -kombinationen berücksichtigt bei der Ableitung des „Standard“ MEP / GEP?** Aus den Vorträgen ergab sich, dass die Auswirkungen der Maßnahmen /-kombinationen sehr wohl Berücksichtigung finden.	**5.** **Wordt rekening gehouden met de effecten van maatregelen /maatregelencombinaties bij de afleiding van de ’standaard’ MEP / GEP?** Uit de presentaties bleek dat met de effecten van de (combinaties van) maatregelen zeker rekening wordt gehouden.
6. **Ist das ökologische Potential und damit die erforderlichen Maßnahmen / -kombinationen für jeden erheblich veränderten oder künstlichen Wasserkörper individuell festzulegen oder lassen sich Wasserkörper nach vergleichbaren Belastungen zusammenfassen, da vergleichbare Auswirkungen auf die Zönosen zu erwarten sind?** Sowohl in den Niederlanden als auch in Niedersachsen und Nordrhein-Westfalen gibt es Überlegungen Wasserkörper hinsichtlich von Belastungstypen zu gruppieren.	**6.** **Kunnen het ecologisch potentieel en de daarvoor vereiste maatregelen / maatregelencombinaties voor elk sterk veranderd of kunstmatig waterlichaam individueel worden vastgelegd of kunnen waterlichamen op basis van vergelijkbare belastingen worden samengevoegd omdat vergelijkbare gevolgen voor de relevante biologische gemeenschap te verwachten zijn?** Zowel in Nederland als in Niedersachsen en Nordrhein-Westfalen wordt overwogen waterlichamen op te splitsen in groepen naargelang het soort belastingen.

5.4. Ergebnisse der Gruppe MEP / GEP
Resultaten van de subgroep MEP / GEP

1. **Welche Gemeinsamkeiten bzw. Differenzen ergeben sich nach dem vorgestellten Methodenvergleich bei der Feststellung des guten ökologischen Potentials im Einzugsgebiet der Ems?** Aus der vergleichenden Gegenüberstellung der Ermittlung des guten ökologischen Potentials ergab sich Folgendes: In den Niederlanden steht die Funktion der Gewässer im Vordergrund, die nicht signifikant verändert werden darf. Die Feststellung des guten ökologischen Potentials beruht auf ähnlichen Prinzipien (höchstes ökologisches Potential = MEP; gutes ökologisches Potential = GEP). Der Unterschied besteht jedoch darin, dass in den Niederlanden mit klaren Indikatoren und vorwiegend **quantitativ** mit vorgegebenen und relativ exakt definierten Schwellenwerten gearbeitet wird. Beispielsweise wird das EQR (Ecological quality Ratio) für die einzelnen Qualitätskomponenten mit exakten Schwellenwerten versehen. Auf deutscher Seite wird hingegen mehr **qualitativ** gearbeitet; für das EQR gibt es derzeit keine gültigen Grenz- bzw. Schwellenwerte. Bei der Diskussion um die Maßnahmen zur Erreichung des guten ökologischen Potentials steht in den Niederlanden der **bottom-up Ansatz** im Vordergrund, in dem die beteiligten gesellschaftlichen Gruppen (stake holders) mit einbezogen werden. Auf deutscher Seite steht eher eine Expertenbewertung **„top down"**) im Vordergrund, allerdings ist eine Annäherung an die auf dem Workshop in Prag („Prager Methode") erkennbar. Zusammengefasst kann gesagt werden, dass in der Substanz keine großen Unterschiede bei der Feststellung des guten ökologischen Potentials bestehen. Eine Unterlegung der Qualitätskomponenten des guten ökologischen Potentials mit quantitativen Angaben könnte auf deutscher Seite in der gesellschaftlichen Diskussion hilfreich sein, weil sie eher akzeptiert werden als qualitative Werte („Zahlengläubigkeit").	**1.** **Welke overeenkomsten resp. verschillen komen uit de gepresenteerde methodevergelijking naar voren als het gaat om de bepaling van het goed ecologisch potentieel in het stroomgebied van de Eems?** Uit de vergelijking van de manier waarop het goed ecologisch potentieel wordt bepaald, bleek het volgende: in Nederland staat de functie van de wateren centraal, die niet significant mag worden veranderd. De bepaling van het goed ecologisch potentieel berust op zichzelf op vergelijkbare principes (maximaal ecologisch potentieel = MEP; goed ecologisch potentieel = GEP). Het verschil is echter dat in Nederland met duidelijke indicatoren wordt gewerkt en voornamelijk **kwantitatief** met vooraf relatief exact vastgelegde drempelwaarden. Zo worden bijvoorbeeld voor de individuele kwaliteitscomponenten van de EQR (Ecological quality Ratio) exacte drempelwaarden vastgelegd. Aan Duitse kant wordt meer **kwalitatief** gewerkt; er bestaan momenteel geen geldige grens- of drempelwaarden voor de EQR. Bij de discussie om de maatregelen ter realisering van het ecologisch potentieel staat in Nederland de **bottom-up aanpak** centraal, met een belangrijke rol voor de betrokken maatschappelijke groeperingen (stakeholders). In Duitsland staat eerder een beoordeling door deskundigen (**top down**) centraal; wel kan worden geconstateerd dat er steeds meer wordt overgenomen van de beginselen van de workshop in Praag ('Praagse methode'). Samenvattend kan worden gesteld dat er bij de bepaling van het goed ecologisch potentieel relatief weinig inhoudelijke verschillen bestaan. Aan Duitse kant zou de maatschappelijke discussie ermee gediend zijn als de kwaliteitscomponenten van het goed ecologisch potentieel werden aangevuld met kwantitatieve gegevens, omdat deze eerder worden geaccepteerd dan kwalitatieve waarden ('automatisch vertrouwen in getallen').

Wo gibt es Ansatzmöglichkeiten für eine “Harmonisierung der Vorgehensweisen“ zwischen den beteiligten Ländern? Die Arbeitsgruppe hält einen Diskussionsprozess der Ziele, die erreicht werden sollen mit Politik und gesellschaftlichen Gruppen für erforderlich. Die Harmonisierung der Umweltziele wird von der Gruppe als äußerst wichtig erachtet.	**Welke aanknopingspunten zijn er voor een ’harmonisatie van de methoden’ tussen de betrokken landen?** Volgens de werkgroep is er een discussie nodig tussen politici en maatschappelijke organisaties over de te bereiken doelen. De groep vindt de harmonisatie van de milieudoelen uitermate belangrijk.

2. **Ist das ökologische Potential für jeden erheblich veränderten oder künstlichen Wasserkörper individuell festzulegen oder lassen sich Wasserkörper nach vergleichbaren Belastungen zusammenfassen, da vergleichbare Auswirkungen auf die Zönosen zu erwarten sind?** Die Arbeitsgruppe ist der Auffassung, dass jeder Wasserkörper zunächst individuell betrachtet werden sollte (im Hinblick auf Besonderheiten). Danach ist allerdings eine Zusammenfassung zweckmäßig und geboten, weil bei gleichen „Gewässertypen“ mit gleichen Wirkungen auf die Zönosen zu rechnen ist. **Welche Belastungen und Auswirkungen sind dies? Lassen sich aufgrund von Expertenwissen (Pilotprojekten) konkrete Aussagen zu Veränderungen der Zönosen treffen?** Belastungen können z.B. Nährstoffeintrag, fehlende Durchgängigkeit, fehlende Beschattung, Sohlverbau und andere hydromorphologische Defizite. sein. Veränderungen von einzelnen Zönosen können nicht exakt prognostiziert werden. Aufgrund von Expertenwiesen (Biologen, Landschaftsplaner, Gewässerökologen) können Maßnahmen und Maßnahmenkombinationen empfohlen werden, die für die Habitatqualität des Gewässers insgesamt vorteilhaft sind. Im Rahmen des Monitorings können Anpassungen an die gewünschten Entwicklungen noch verfeinert werden.	**2.** **Kan het ecologisch potentieel voor elk sterk veranderd of kunstmatig waterlichaam individueel worden vastgelegd of kunnen waterlichamen op basis van vergelijkbare belastingen worden samengevoegd omdat vergelijkbare gevolgen voor de relevante biologische gemeenschap te verwachten zijn?** De werkgroep is van mening dat in eerste instantie naar elk waterlichaam apart moet worden gekeken (met het oog op bijzonderheden). Maar daarna is een samenvatting zinvol en geboden omdat bij dezelfde ’watertypen’ dezelfde gevolgen voor de relevante biologische gemeenschappen mogen worden verwacht. **Om welke belastingen en gevolgen gaat het? Kunnen op basis van gespecialiseerde kennis (pilotprojecten) concrete uitspraken worden gedaan over veranderingen van de biologische gemeenschappen?** Belastingen kunnen bijvoorbeeld zijn: toevoer van nutriënten, gebrekkige passeerbaarheid, onvoldoende schaduw, beddingverharding en andere hydromorfologische tekortkomingen. Veranderingen van individuele biologische gemeenschappen kunnen niet precies worden voorspeld. Maar op basis van gespecialiseerde kennis (biologen, landschapsplanners, mariene ecologen) kunnen wel (combinaties van) maatregelen worden aanbevolen die gunstig zijn voor de habitatkwaliteit van het water als geheel. Door middel van de monitoring kunnen bepaalde aspecten nog nauwkeuriger aan de gewenste ontwikkeling worden aangepast.

3. **Wie ist vorzugehen, um das höchste und das gute ökologische Potential anhand von Daten aus Fließgewässern im Emseinzugsgebiet definieren zu können?** In einem 1. Schritt sollten das höchste und das gute ökologische Potential auf der Grundlage von Expertenwiesen („expert judgement“) bestimmt werden. **Welche, bereits vorliegenden Daten bzw. zu ermittelnden Daten, werden zur Beschreibung des ökologischen Potentials herangezogen?** Die Datengrundlagen im Emseinzugsgebiet sind derzeit nicht vergleichbar. Auf deutscher Seite muss eine Datenbasis erst noch aufgebaut werden. Die biologischen Qualitätskomponenten in D/NL sind derzeit nicht vergleichbar.	**3.** **Hoe moet te werk worden gegaan om het maximale en het goede ecologische potentieel te definiëren aan de hand van gegevens uit stromende wateren in het stroomgebied van de Eems?** Als eerste stap dienen het maximale en goede ecologische potentieel te worden bepaald op basis van gespecialiseerde kennis (’expert judgement’). **Welke reeds beschikbare of nog te bepalen gegevens worden gebruikt ter beschrijving van het ecologisch potentieel?** Momenteel zijn de beschikbare gegevens in het stroomgebied van de Eems onderling niet vergelijkbaar. Aan Duitse zijde moet nog een database worden opgebouwd. De biologische kwaliteitscomponenten in D/NL zijn op dit moment niet vergelijkbaar.

4. **Wie ist der Zustand der erheblich veränderten/künstlichen Wasserkörper im Emsgebiet nach derzeitiger Kenntnis einzuschätzen?** Die Gruppe ist der Auffassung, dass im Emsgebiet der gute ökologische Zustand derzeit weitestgehend nicht erreicht wird. Dieses gilt unter anderem auch für das Einzugsgebiet der Hase. **Gibt es Gewässer die das höchste und/oder das gute ökologische Potential bereits erreichen?** In der Provincie Drenthe gibt es 1 Gewässer, die „Drenthsche Aa“, die bereits jetzt ein gutes ökologische Potential aufweist und als entsprechendes Referenzgewässer herangezogen werden kann.	**4.** **Hoe kan de toestand van de sterk veranderde/kunstmatige waterlichamen in het Eemsgebied volgens de actuele inzichten worden beoordeeld?** De groep is van mening dat de goede ecologische toestand momenteel bijna nergens in het Eemsgebied wordt bereikt. Dit geldt onder meer ook voor het stroomgebied van de Hase. **Zijn er al wateren die het maximale en/of goede ecologische potentieel bereiken?** In de provincie Drenthe is er één water, de Drenthsche Aa, dat al een goed ecologisch potentieel heeft bereikt, en dat als referentiewater kan dienen.

5. **Besteht nach erfolgter Ausweisung als HMWB noch eine Chance den guten Zustand zu erreichen?** Im Prinzip ja, wenn sich die Nutzungen ändern, die ursächlich mit der Ausweisung als HMWB im Zusammenhang stehen. In zahlreichen Fällen werden die bestimmenden Nutzungen als irreversibel einzuschätzen sein.	**5.** **Is er na aanwijzing als HMWB nog kans om de goede toestand te bereiken?** In principe wel, wanneer de vormen van watergebruik veranderen die direct verband houden met de aanwijzing als HMWB. Maar in talrijke gevallen zullen de bepalende gebruiksvormen moeten worden beoordeeld als onomkeerbaar.

6. **Wie werden Referenzen für künstliche Wasserkörper ermittelt und wie wird hierfür MEP / GEP abgeleitet?** Referenzen für künstliche Wasserkörper lassen sich durch „Vorbilder“ (im Sinne von best practise) ermitteln. Dies sind Beispiele, bei denen die Funktion (z.B. Schifffahrt, Rohstoffentnahme u. a.) gewährleistet ist und trotzdem gewisse ökologische Funktionen erfüllt werden. Generell sollten an künstliche Wasserkörper geringere Zielvorgaben als beispielsweise an HMWB angelegt werden. Die Referenzen sollten für jedes Gewässer individuell festgelegt werden.	**6.** **Hoe worden referenties voor kunstmatige waterlichamen bepaald en hoe wordt hiervoor MEP / GEP afgeleid?** Aan de referenties voor kunstmatige waterlichamen liggen ’voorbeelden’ ten grondslag (in de zin van best practise). Dit zijn voorbeelden waarbij de functie (bijv. scheepvaart, onttrekking van grondstoffen etc.) is gewaarborgd en desondanks bepaalde ecologische functies worden vervuld. Als algemene regel geldt dat bij kunstmatige waterlichamen minder strenge doelstellingen mogen worden gehanteerd dan bijvoorbeeld bij HMWB. De referenties dienen voor elk water apart te worden bepaald.

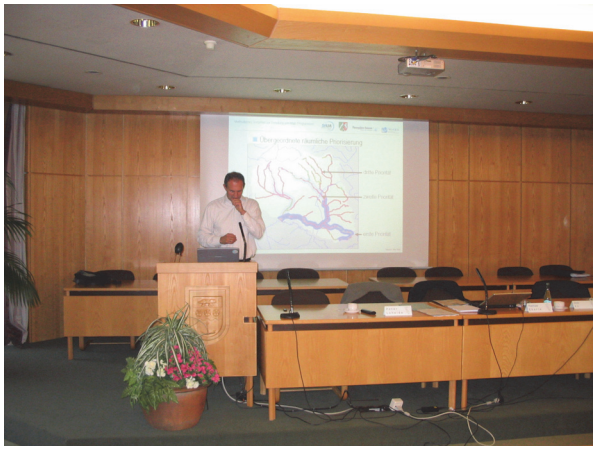
6. Zusammenfassung und Ausblick

Der Bedarf an Harmonisierung wurde von den Teilnehmern des Workshops als hoch eingeschätzt. Dies gilt vor allem bei der Erstellung eines einheitlichen und kohärenten Bewirtschaftungsplanes Ems und entsprechend für die aufzustellenden Maßnahmenprogramme. Diese müssen auf einheitlichen Zielen und Bewertungen basieren. Diese Ziele und Bewertungen erfordern einen umfassenden politischen und gesellschaftlichen Diskussionsprozess
Die Ergebnisse, die der Europäischen Kommission und der Öffentlichkeit vorgelegt werden, müssen plausibel, kohärent und erklärbar sein. Dies betrifft vor allem auch die grenznahen Gewässer.
Im Rahmen der internationalen Koordinierung im Einzugsgebiet der Ems muss in der Zukunft ein besonderes Augenmerk auf die mögliche Inanspruchnahme von Fristverlängerungen und ggf. Verringerung von Umweltzielen gelegt werden. Hier sind „typisierte“ Begründungen abzustimmen.
Die Teilnehmer des Workshops schlagen vor, die niederländische Methode (STOWA-Verfahren) zur Ermittlung des guten ökologischen Potentials nochmals auf ein vergleichbares Gewässer im Emsland anzuwenden und die sich ergebenden Erkenntnisse in den Diskussionsprozess einzubringen.
Die Rückmeldungen an die Verantwortlichen der Geschäftsstelle Ems im Anschluss an die Veranstaltung waren durchweg positiv: Es sei sehr wichtig, über den Tellerrand zu schauen und sich grundlegend auszutauschen. Einigkeit bestand aber auch darin, dass es bis zur Fertigstellung des geplanten gemeinsamen internationalen Bewirtschaftungsplanes Ems noch ein gutes Stück Weg ist.

6. Samenvatting en vooruitblik

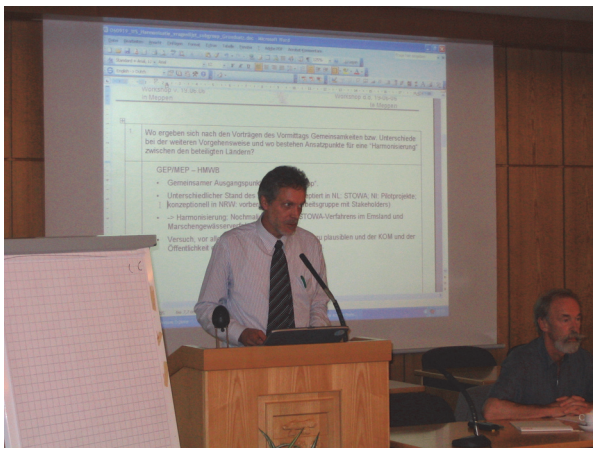
Volgens de deelnemers aan de workshop is er een grote behoefte aan harmonisatie.
Dit geldt vooral voor de opstelling van een uniform en coherent beheersplan voor de Eems en voor de bijbehorende maatregelenprogramma’s. Deze moeten berusten op uniforme doelstellingen en beoordelingen. Dit vereist een uitvoerige politieke en maatschappelijke discussie.
De resultaten die aan de Europäische Commissie en het publiek worden gepresenteerd, moeten plausibel, coherent en verklaarbaar zijn. Dat geldt met name ook voor de wateren in de omgeving van de grens.
In het kader van de internationale coördinatie in het stroomgebied van de Eems moet in de toekomst speciaal de aandacht worden gevestigd op eventuele termijnverlengingen en de eventuele beperking van milieudoelstellingen. Hiervoor moeten ’gestandaardiseerde’ criteria worden afgesproken.
De deelnemers aan de workshop stellen voor om de Nederlandse methode (STOWA-methode) ter bepaling van het goed ecologisch potentieel nogmaals toe te passen op een vergelijkbaar water in het Emsland, en de resulterende bevindingen in de verdere discussie mee te nemen.
Na de bijeenkomst kregen de organisatoren van de Geschäftsstelle Ems uitgesproken positieve feedback, met name met de boodschap dat het heel belangrijk is je blikveld te verruimen en structureel informatie uit te wisselen. Maar ook waren alle deelnemers het erover eens dat er nog veel moet gebeuren voordat het gemeenschappelijk internationale beheersplan Eems gereed is.

7. Bildnachlese / Fotosupplement



Wirkung auf EQR— 't Reitdiep
-0,52
-0,49
0,44
-0,18
-0,30
0,54
Wasserpflanzen

Mögliche Maßnahmen → Referenz-Zustand
Harle (5+6)



8. Flyer

Ansprechpartner / Aansprekpartner

Allgemein / Algemeen:
Geschäftsstelle der Flussgebietsgemeinschaft Ems,
beim NLWKN, Betriebsstelle Meppen
Mathias Eberle, Tel. +49 (5931) 406-141
mathias.eberle@nlwkn-mep.niedersachsen.de
Josef Schwanken, Tel. +49 (5931) 406-126
josef.schwanken@nlwkn-mep.niedersachsen.de

Methodenvergleich / Methodiekvergelijk
Arcadis
Meneer Titian Oterdoom
Tel. +31 (592) 392111
t.w.oterdoom@arcadis.nl

Pilot Westerwoldsche Aa
Waterschap Hunze en Aa's,
Meneer Herman Wanningen
Tel. +31 (598) 693800
H.Wanningen@hunzeenaas.nl

Pilot Marschgewässer
NLWKN, Betriebsstelle Aurich
Herr Dirk Post
Tel. +49 (4941) 176-179
dirk.post@nlwkn-aur.niedersachsen.de

Pilot "emsländische Tieflandgewässer"
Landkreis Emsland
Herr Michael Reiners
Tel. +49 (5931) 441 544
michael.reiners@emsland.de

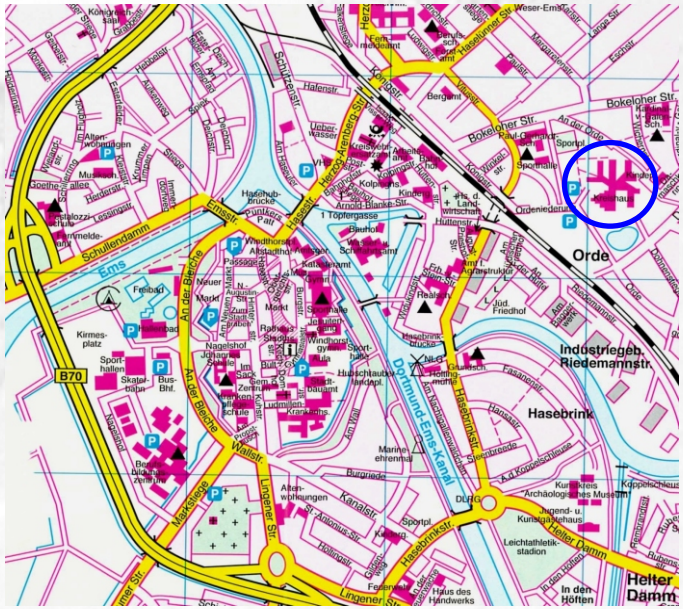
Pilot Löninger Mühlenbach
NLWKN, Betriebsstelle Cloppenburg
Herr Martin Windhaus
Tel. +49 (4471) 886-125
martin.windhaus@nlwkn-clp.niedersachsen.de

Pilot Stever
StUA-Münster
Herr Jasperneite
Tel. +49 (251) 2375-257
gerhard.jasperneite@stua-ms.nrw.de

Nederland leeft met Water

Veranstaltungsort / Evenementenlocatie

Landkreis Emsland
Ordeniederung 1
D-49716 Meppen
Tel.: 05931/44-0
Fax: 05931/44-3621
Per E-Mail: info@emsland.de
Raum: Großer Sitzungssaal



Anmeldung / Aanvraag

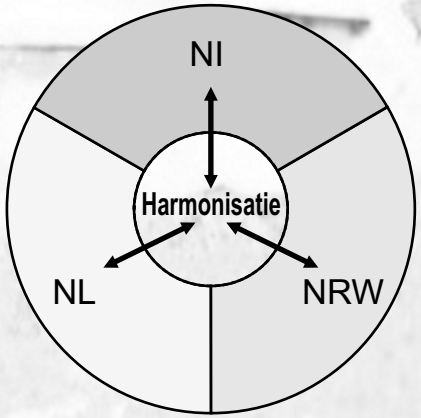
Anmeldung bitte per Mail bis zum 09. Juni 2006:
Aanvraag alstublieft per Mail t/m 9 Juni 2006:
Josef.Schwanken@nlwkn-mep.niedersachsen.de

Weitere Informationen / Verdere informatie

www.wasserblick.net/servlet/is/35530/

WORKSHOP

Harmonisatie

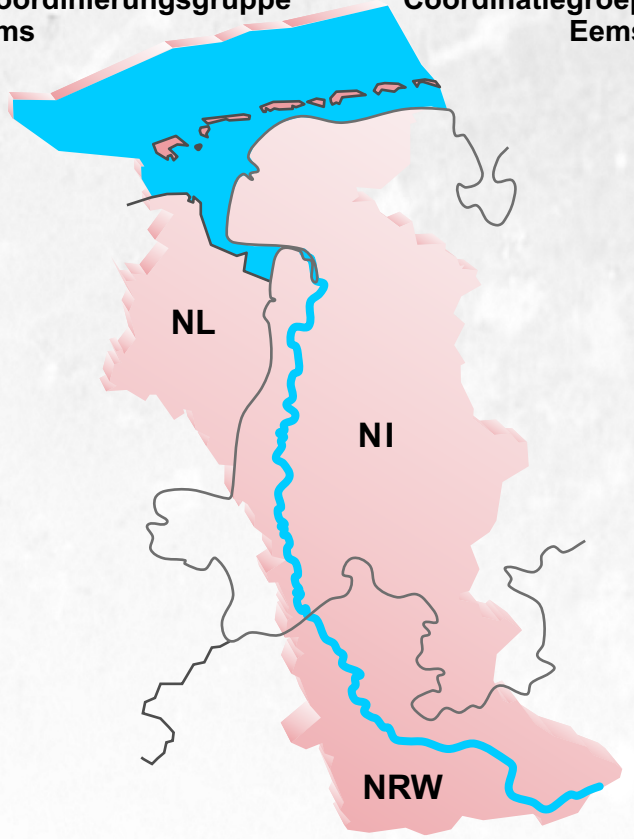


Harmonisierung

19.06.06
10:00 - 16:30
Meppen

Internationale Koordinierungsgruppe Ems

Internationale Coördinatiegroep Eems



Der Workshop

Die Ems berührt in ihrem Verlauf durch Europa die deutschen Bundesländer Nordrhein-Westfalen und Niedersachsen sowie das Königreich der Niederlande. Gemäß den Vorgaben der Europäischen Wasserrahmenrichtlinie soll innerhalb dieses internationalen Flussgebietes der Ems eine gemeinsame und aufeinander abgestimmte Bewirtschaftung der zugehörigen Gewässer erfolgen. Das Entscheidungsgremium dieser Flussgebietseinheit, die internationale Steuerungsgruppe Ems, hat daher dazu aufgefordert, im Rahmen der internationalen Koordinierung bei vergleichbaren Gewässersystemen dies- und jenseits der Grenzen zu einem abgestimmten Monitoring und zu gemeinsam festgelegten Zielen und Maßnahmen zu kommen. Unter anderem soll die internationale Koordinierung auf ein kohärentes Vorgehen bei der Ausweisung der erheblich veränderten und künstlichen Wasserkörper und bei der Festlegung des guten ökologischen Potenzials hinarbeiten.
Diesem Auftrag trägt die internationale Koordinierungsgruppe Ems - das für den notwendigen Koordinierungsprozess in der Fluss-gebietseinheit verantwortliche Fachgremium - mit diesem Workshop Rechnung. Anhand der in den Niederlanden, in Nordrhein- Westfalen und in Niedersachsen initiierten und für das Flussgebiet Ems bedeutsamen Pilotprojekte soll ein Informationsaustausch erfolgen, der durch einen entsprechenden Rückfluss in die jeweiligen Projekte zu einer grenzüberschreitenden Harmonisierung beiträgt.
Schwerpunktthema des Workshops soll zum einen die Ermittlung des guten ökologischen Potenzials sein. Hierzu wurde die niederländische Methode zur Ermittlung des guten ökologischen Potenzials beispielhaft auf ein vergleichbares deutsches Gewässer angewandt. Diese Ergebnisse werden u.a. vorgestellt.
Zum anderen bietet der Workshop gute Ansatzpunkte für ein abgestimmtes Vorgehen bei der künftigen Maßnahmenplanung.

De Workshop

De rivier de Eems doet in haar loop door Noord-Europa het grondgebied van de Duitse deelstaten Nordrhein-Westfalen en Niedersachsen en van Nederland aan. De richtlijnen van de Europese kaderrichtlijn Water schrijven voor dat er binnen dit internationale stroomgebied van de Eems een gemeenschappelijk en onderling afgestemd beheer van de daarin gelegen oppervlaktewateren moet plaatsvinden. Daarom heeft het besluitvormend orgaan voor dit stroomgebiedsdistrict, de internationale Stuurgroep Eems, opgeroepen tot het ontwikkelen van een onderling afgestemde monitoring van gemeenschappelijke doelstellingen en van vergelijkbare maatregelen.
Bij de internationale coördinatie gaat het onder meer om een coherente aanpak bij het aanwijzen van sterk veranderde en kunstmatige waterlichamen en bij het vastleggen van het goed ecologisch potentieel.
Met deze workshop geeft de internationale coördinatiegroep Eems het orgaan dat verantwoordelijk is voor het vereiste coördinatieproces in het stroomgebiedsdistrict invulling aan deze opdracht. Het is de bedoeling dat aan de hand van de opgestarte en voor het stroomgebied Eems relevante pilotprojecten in Nederland, Niedersachsen en Nordrhein-Westfalen informatieuitwisseling plaatsvindt. Deze verkregen informatie wordt weer gebruikt in de betreffende projecten en draagt zo bij aan de grensoverschrijdende harmonisatie.
In de workshop zal het accent in de eerste plaats liggen op de bepaling van het goed ecologisch potentieel. Bij wijze van illustratie is hiervoor de Nederlandse methode ter bepaling van het goed ecologisch potentieel toegepast op een vergelijkbaar Duits oppervlaktewater; op de workshop zullen de resultaten hiervan worden gepresenteerd.
Daarnaast biedt de workshop goede aanknopingspunten voor een onderling afgestemde aanpak bij het plannen van toekomstige maatregelen.

Vormittag / Voormiddag

10:00 **Begrüßung / Begroeting**

Steverprojekt

“Entwicklungspotenziale emländischer Tieflandgewässer”

Löninger Mühlenbach

Marschgewässer

Methodenvergleich MEP / GEP
Vergelijk van methodieken

13:00 **Zusammenfassung / Samenvatting**

Nachmittag / Namiddag

14:00 **Einführung Nachmittagsblock**
Introductie middagsprogramma

Arbeit der Kleingruppen
Werk van de subgroepen

Ergebnisse der Kleingruppen
Uitkomsten van de subgroepen

Zusammenfassung u. Ausblick
Samenvatting en vervolg

16:30 **Beendigung des Workshops**
Beeindiging van de workshop